

- Přístroj se nesmí zakrývat.
- Přístroj se nesmí provozovat v agresivním ovzduší.
- Žpůsob účinku: 1.B
- Přístroj smí být používán pouze v prostředí, ve kterém je zajištěn stupeň znečištění 2 (nebo lepší) podle IEC 61010. Stupeň znečištění 2 znamená, že se může vyskytnout pouze nevodivé znečištění. Občas je však třeba počítat s přechodnou vodivostí způsobenou kondenzací.
- Jmenovité rázové zkušební napětí: 4kV

**Pokyn pro nastavení**

Hystereze (rozdíl spínacích teplot): **a) b) a d) 7**K ± 4K (kelvina) / **c) 5**K ±2/-3K (kelvina). Připojením topného odporu RF (tepelné zpětné vazby) se hystereze sniží. Při nastavení teploty rozpnácho/spínácného kontaktu se musí převést největší možná hystereze.

- Příklad**
- Rozpnáací kontakt: Nastavená hodnota minus max. hystereze (11K) = bod zapnutí topení
  - Spínací kontakt: Nastavená hodnota minus max. hystereze (11K) = bod vypnutí ventilátoru

**Ogłoszenie**

Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za produkt w przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji skróconej, niewłaściwego użytkowania, modyfikacji lub uszkodzenia urządzenia.

## PL ZASTOSOWANIE

Regulatory temperatury stosuje się do regulacji ogrzewaczy, urządzeń chłodzących, wentylatorów z filtrem oraz wymienników ciepła w stacjonarnych, zamkniętych obwodach urządzeń elektrycznych. Ponadto mogą one służyć jako styk (min. 24V, 20mA) do dajników sygnału w celu wysylenia komunikatów o zbyt wysokiej lub zbyt niskiej temperaturze.

**Modele**

- a)** Rozwieracz (Kontakt rozwierający przy rosnącej temperaturze)
- b)** Zwieracz (Kontakt zwierający przy rosnącej temperaturze)
- c)** Przelącznik (Kontakt przelączający przy rosnącej temperaturze)
- d)** Kombinacja (Kombinacje z **a) i b)**)

**Wskazówki bezpieczeństwa**

- Instalacja może zostać wykonana tylko przez wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami zakładu energetycznego (IEC 60364).
- Należy zastosować środki ochronne wymagane przez VDE 0100.
- Parametry techniczne, podane na tabliczce znamionowej, powinny być bezwzględnie zachowane.
- Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji ani zmian konstrukcji urządzenia.
- W razie widocznych uszkodzeń lub zakłóceń w działaniu urządzenia nie wolno naprawiać ani uruchamiać go. (Zużyłować urządzenie).
- Układ zestyków regulatora wystawiony jest na działanie czynników atmosferycznych. Na skutek tego rezystancja zestykowa może ulec zmianie, co z kolei może prowadzić do spadku napięcia i/lub nagrzania zestyków.
- W zaciskach przyłączeniowych, do których nie będzie podłączany żaden przewód, należy całkowicie wkręcić śrubę zaciskową.
- Wskazówka:** od temperatury 70°C (158°F) w szafie rozdzielczej należy używać do podłączania termostatu przewodu odpornego na działanie wysokich temperatur.

**Wskazówki instalacyjne**

- Regulator należy instalować w górnej części szafy w jak największym odstępie od elementów grzewczych lub innych podzespołów wydzielających ciepło.
- Urządzenia nie wolno przykrywać.
- Urządzenia nie wolno używać w atmosferze agresywnej.
- Zasada działania: 1.B
- Urządzenie może pracować tylko w środowisku o stopniu zanieczyszczenia 2 (lub lepszym) zgodnie z IEC 61010. Stopień zanieczyszczenia 2 oznacza, że może wystąpić tylko zanieczyszczenie nieprzewodzące. Należy jednak uwzględnić również tymczasową przewodność wynikającą z kondensacji.
- Znamionowe napięcie udarowe: 4kV

**Wskazówka dotycząca nastawy**

Histereza (różnica pomiędzy temperaturą włączenia i wyłączenia): **a) b) i d) 7**K ± 4K (Kelvin) / **c) 5**K ±2/-3 K(Kelvin). Przez podłączenie opornika grzewczego RF (termicznego sprzężenia zwrotnego) histerezę można skorygować. Przy nastawianiu temperatury rozwieracza/zwieracza należy przyjąć możliwie jak największą histerezę.

- Příklad**
- Rozwieracz: nastawiona wartość minus maks. histereza (11K) = punkt włączenia ogrzewania
  - Zwieracz: nastawiona wartość minus maks. histereza (11K) = punkt wyłączenia wentylatora

**Ogłoszenie**

Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za produkt w przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji skróconej, niewłaściwego użytkowania, modyfikacji lub uszkodzenia urządzenia.

## RU ПРИМЕНЕНИЕ

Регулятор температуры применяется для регулирования отопительных приборов, холодильных агрегатов, вентиляторов с фильтром и теплообменников в стационарных закрытых корпусах для электрических приборов. Также они могут применяться как переключающий контакт (мин. 24В, 20mA) для сигнальных датчиков используемых как сигнализаторы пониженной или повышенной температуры.

**Варианты исполнения**

- a)** Размыкающий контакт выключателя (главный контакт открывается при повышенной температуре)
- b)** Замыкающий контакт выключателя (главный контакт закрывается при повышенной температуре)
- c)** Переключающий контакт (главный контакт переключается при повышенной температуре)
- d)** Комбинация (комбинирование **a) и b)**)

**Указания по безопасности**

- Монтаж может выполняться только квалифицированным персоналом и в соответствии с принятыми национальными правилами электроснабжения (IEC 60364).
- Необходимо принять меры безопасности согласно VDE 0100.
- Необходимо обязательно соблюдать технические параметры, указанные на типовой табличке.
- Запрещается выполнять любые изменения или переделки прибора.
- При наличии видимых повреждений или при нарушениях в работе прибор запрещается ремонтировать или эксплуатировать (утилизируйте прибор).
- Контактная система регулятора подвергается влиянию окружающей среды. В связи с этим возможно изменение контактного сопротивления, что может привести к падению напряжения или самостоятельному нагреву контактов.

- На соединительных зажимах, на которые не подключается кабель, зажимный винт должен быть полностью виничин.
- Указание:** если температура окружающей среды в электротехническом шкафу превышает 70°C (158°F), для подключения термоста необходимо использовать термостойкий кабель.

**Указания по монтажу**

- Регулятор должен быть установлен в верхней части шкафа с наибольшим расстоянием к calorиферам или другим теплообразователям.
- Прибор нельзя накрывать.
- Прибор не должен эксплуатироваться в агрессивной окружающей среде.
- Принцип действия: 1.B
- Прибор разрешается эксплуатировать только в окружающей среде, где обеспечивается степень загрязнения 2 (или выше) по IEC 61010. Степень загрязнения 2 означает, что возникают только неэлектропроводящие загрязнения. Но следует учитывать временную проводимость из-за конденсации влаги.
- Расчётное ударное напряжение: 4kV

**Указания при установке температуры**

Гистерезис: **a) b) и d) 7**K ± 4K (Кельвин) / **c) 5**K ±2/-3K (Кельвин). Через подключение RF реостата накала (тепловой возврат) гистерезис уменьшится. При установке температуры терморегулятора, максимально возможный гистерезис должен учитывать следующие.

- Пример**
- Нормально -замкнутый контакт: Заданная величина мин ус макс. гистерезис (11K) = точка включения нагревателя
  - Нормально разомкнутый контакт: Заданная величина минус макс. гистерезис (11K) = точка выключения вентилятора

**Уведомление**

При несоблюдении этой краткой инструкции, неправильном применении, изменении или повреждении прибора изготовитель не несёт никакой ответственности.

## TR UYGULAMA

Sıcaklık regülatörleri; sabit, kapalı elektrikli cihaz muhafazalandaki ısıtma cihazları, soğutma cihazları, filtre fanları ve ısı eşanjörlerinin ayarlanması için kullanılır. Bunun dışında, aynı veya düşük sıcaklıklar bildiren sinyali vericiler için anahtarlama kontağı (min. 24 V, 20 mA) olarak da kullanılabilir.

**Modeller**

- a)** Normalde kapalı kontak (artan sıcaklıkta açılan anahtarlama kontağı)
- b)** Normalde açık kontak (düşen sıcaklıkta kapanan anahtarlama kontağı)
- c)** Değişirtime kontağı (artan sıcaklıkta geçiş yapan anahtarlama kontağı)
- d)** Kombinasyon **a) ve b)**'nin kombinasyonları)

**Güvenlik uyarıları**

- Kurulum işlemleri sadece kalifiye uzman elektrik personeli tarafından ve ülkede geçerli akım besleme direktiflerine uyularak yapılmalıdır (IEC 60364).
- VDE 0100 uyarınca koruma önlemleri sağlanmalıdır.
- Tip etiketindeki teknik bilgileri mutlaka uyulmalıdır.
- Çihazda hiçbir değişiklik veya tadilat yapılmamalıdır.
- Fark edilebilen hasarlarıda veya çalışma anlarında, cihaz onanılmamalı veya çalıştırılmamalıdır. (Çhazi tasfiye edin)
- Regülatörün kontak sistemi, çevre etkilerine maruz kalır.
- Hiçbir kabloluun bağıli olmadığı bağılantı klemenslerinde, sıkıştırma cvratası komple vidalanmalıdır.
- Not:** Kontrol panosundaki 70°C (158°F) üzerindeki bir çevre sıcaklığından sonra, termostatın bağılantısı için ısıya dayanıklı bir kablo kullanılmalıdır.

**Montaj bilgileri**

- Regulator, kontrol panosunun üst kısmında ısıtıcılar veya ısı üreten diğer parçalara mümkün olan en uzak mesafeye takılmalıdır.
- Çihazın üstü örtülmemelidir.
- Çihaz, agresif ortam havasında çalıştırılmamalıdır.
- Etki şekli: 1B
- Çihaz sadece, IEC 61010 uyarınca kirlenme derecesi 2'yi (veya daha iyisi) sağlayan bir ortamda çalıştırılmalıdır. Kirlenme derecesi 2, sadece iletken olmayan kirlemeninin oluşabileceği anlamına gelir. Duruma bağıli olarak, yoğunlaşma nedeniyle geçici bir iletkenliğin oluşabileceği dikkate alınmalıdır.
- Nominal darbe genilimi: 4kV

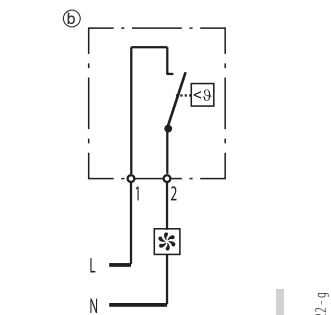
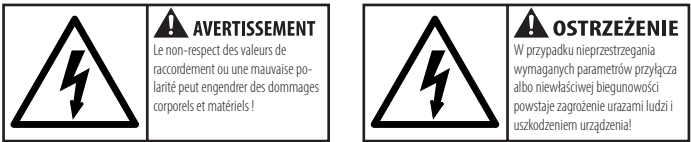
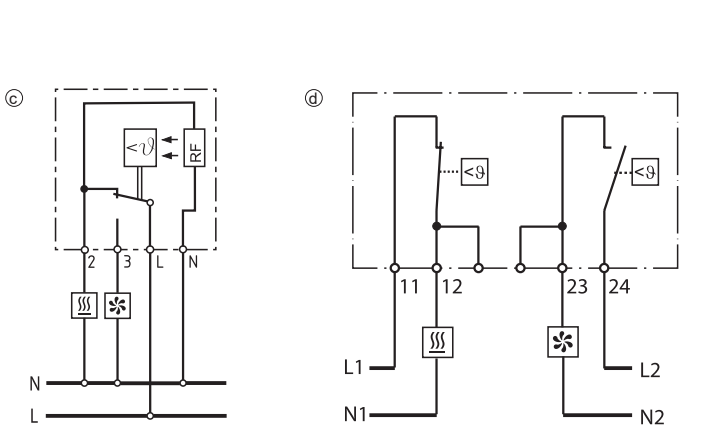
**Ayarlama bilgileri**

Histeresiz (anahtarlama sıcaklığı farkı): **a) b) ve d) 7**K (± 4K tolerans) / **c) 5**K (-3/+2K tolerans). RF ısıtma direnci (termik geri besleme) bağılanarak histeresiz düğürlür. Normalde kapalı kontak/normalde açık kontağın sıcaklık ayarında, mümkün olan en büyük histeresiz kabul edilmelidir.

- Ömek**
- Normalde kapalı kontak: Ayarlanan değer eksi maks. histeresiz (11K) = ısıtıcıyı açma noktası
  - Normalde açık kontak: Ayarlanan değer eksi maks. histeresiz (11K) = Fani kapatma noktası

**Not**

Bu kusa kılavuza uyulmaması, hatalı kullanım, cihazda değişikliik yapılması veya hasar oluşması durumunda üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez.



	-20 ... +80°C (-4 ... +176°F)		0,5Nm
	<b>KTO/KTS/ZR 011</b> 250V AC, 10(2)A 120V AC, 15(2)A <b>FZK 011</b> 120/250V AC, nc 10(4)A, no 5(2)A		-45 ... +80°C (-49 ... +176°F)
	max. 90%rH		50 - 100g

### DE Kurzanleitung

### EN Quick Start Guide

### FR Guide de référence rapide

### ES Instrucciones breves

### IT Guida rapida

### PT Guia de início rápido

### SV Kortfattad instruktion

### CS Stručný návod

### PL Skrócona instrukcja obsługi

### RU Краткая инструкция

### TR Kısa kılavuz



STEGO

Elektro

GmbH

-

Kolp

ingst

ras

21

-

74

523

Schwaebisch

Hall

Germany

-

www.stego.de

-

0172022

-

g

681041

-

50

100g

-

IP20

-

CE

Type

KTO

/KTS

/FZK

/ZR

011

-

Zum

späteren

Gebrauch

aufbewahren.

Store

for

use

at

a

later

date.

-



